Explication complémentaire à notre propos  
  
En guise d’explication complémentaire voici une présentation résumée de la voie progressive du véhicule adamantin (le vajrayana).

འདིར་འཕྲོས་དོན་དུ་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་ལམ་རིམ་མདོར་བསྡུ་ན།  
1. Explication complémentaire à notre propos: présentation résumée de la voie progressive du véhicule adamantin (le vajrayana). (litt. pour élaborer ce que l’on a abordé ici, en guise de résumé de la voie progressive du vajrayana…)

Acharya Subhagavajra (307) a dit :   
  
« Un individu fortuné, d’un maître authentique,  
Recevra les vœux de l’esprit d’éveil et l’initiation ;   
Préservera les liens sacré ; en connaîtra les caractéristiques ;  
Purifiera son esprit ; maintiendra une conduite parfaite.  
Tels sont les caractéristiques de ces cinq procédures. »

སློབ་དཔོན་སྐལ་བཟང་རྡོ་རྗེས།  
2. Acharya Subhagavajra a dit :  
སྐལ་པ་དང་ལྡན་གང་ཟག་གིས། །བླ་མ་དམ་པར་གྱུར་པ་ལ། །  
3. Un individu fortuné, d’un maître authentique (litt. sacré ou saint),   
སེམས་བསྐྱེད་སྡོམ་བླང་དབང་ནོད་ཅིང༌། །  
4. ayant pris les voeux de l’esprit d’éveil, recevra les initiations et  
དེ་ཉིད་བསྲུང་དང་མཚན་ཉིད་ཤེས། །  
5. les préservera (observera les liens sacrés), en connaîtra les caractéristiques,  
སེམས་སྦྱོང་སྤྱོད་པ་དག་པ་དང༌། །  
6. purifiera son esprit, maintiendra une conduite parfaite et  
ཆོ་ག་ལྔ་ཡི་མཚན་ཉིད་དོ། །  
7. tels sont les caractéristques de ces cinq procédures (litt. rituels).

1) Le processus de l’initiation fait murir l’esprit immature ;  
  
2) celui de l’observation des liens sacrés permet de ne pas endommager ce qui est arrivé à maturité ;  
  
3) celui de l’acquisition de la connaissance de la nature des liens sacrés se fait en recevant les tantras d’un lama ;  
  
4) celui de la purification amène à l’accomplissement de l’éveil ;  
  
5) celui de la conduite vertueuse des moyens habiles amène l’éveil à sa perfection.

ཞེས་མ་སྨིན་པ་སྨིན་པར་བྱེད་པ་དབང་གི་ཆོ་ག།  
8. L’étape (la procédure, litt. le rituel) de l’initiation améne à maturité ce qui n’est pas mure (fait murir l’esprit immature).  
སྨིན་པ་མི་ཉམས་པར་བྱེད་པ་དམ་ཚིག་སྲུང་བའི་ཆོ་ག །  
9. L’étape consistant à observer les liens sacrés qui permet de ne pas endommager ce qui est arrivé a maturité.  
བླ་མ་ལས་རྒྱུད་མཉན་ནས་མཚན་ཉིད་ཤེས་པར་བྱེད་པའི་ཆོ་ག །  
10. l’étape de la connaissance des caractéristique (des liens sacrés) en recevant les tantras d’un lama.   
བྱང་ཆུབ་འགྲུབ་པར་བྱེད་པ་སེམས་སྦྱོང་བའི་ཆོ་ག །  
11. L’étape de la purification qui amène à l’accomplissement de l’éveil.  
དེ་མཐར་ཕྱིན་པའི་ཐབས་སྤྱོད་པ་དགེ་བའི་ཆོ་ག་དང་ལྔར་བསྡུས་པ་ལས།  
12. L’étape de la conduite vertueuse des moyens (habiles) qui amène l’éveil à sa complétion.

Premièrement : Le processus de l’initiation fait murir l’esprit immature   
Ce processus implique deux causes et quatre conditions.  
  
Le facteur causal concordant est l’individu support sans défaut pour la pratique de l’éveil. C’est un individu qui possède les six éléments (308) et dont le corps adamantin contient les canaux, les gouttes principielles et les énergies et qui a réveillé la continuité source (tantra) qu’est la filiation spirituelle de l’esprit d’éveil non obstrué et sans limites.  
  
Le facteur causal immédiat contribuant est l’élaboration du mandala et la pratique de la divinité ainsi que les activités d’offrandes accomplies sans erreurs par le maître aprés qu’il se soit purifié par les récitation d’approche et autres pratiques.

དང་པོ་ནི།  
13. Premièrement :  
རྒྱུ་རྒྱུད་ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རིགས་སད་པས་  
14. Ayant réveillé le facteur causal de la cause: le potentiel de l’esprit d’éveil sans obstructions et sans limites,   
ཁམས་དྲུག་དང་ལྡན་པའི་རྡོ་རྗེའི་ལུས་རྩ་ཐིག་རླུང་གསུམ་གྱི་ཚོགས་པ་སྐྱོན་མེད་པའི་རྟེན་ཅན་མཚུངས་པར་ལྡན་པའི་རྒྱུ་དང༌།  
15. l’individu possédant les six éléments et dont le corps adamantin contient les canaux, les gouttes principielles et les énergies est le support sans défaut.(pour la pratique de l’éveil) est le facteur causal concordant. De plus,   
བསྙེན་སོགས་ཀྱིས་དག་པར་བྱས་པས་  
16. Aprés s’être purifié par les récitation d’approche etc,   
དཀྱིལ་འཁོར་བཞེངས་པ་དང་སྒྲུབ་ཅིང་མཆོད་པའི་བྱ་བ་མ་འཁྲུལ་བར་བྱས་པ་ལྷན་ཅིག་བྱེད་པའི་རྒྱུ།  
17. l’élaboration du mandala et la pratique (de la divinité) ainsi que les activités d’offrandes accomplies sans erreures consitituent le facteur causal accompagnant.

Le facteur conditionnant causal : l’individu.  
Il existe cinq types d’individu, ceux semblables au lotus (309) etc qui sont des réceptacles adéquate aux initiations.

དབང་བསྐུར་གྱི་སྣོད་རུང་པདྨ་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པའི་གང་ཟག་ལྔ་པོ་རྒྱུའི་རྐྱེན།  
18. Le facteur conditionnant causal: Les cinq types d’individu, comme ceux semblables au lotus, sont les réceptacles adéquate aux initiations.

Le facteur conditionnant humain: le maître.  
C’est le maitre vajra qui confère les initiations. il est une maître authentique par sa maitrise des dix domaines essentiels extérieurs et intérieurs (310) etc. C’est aussi un maitre dont la puissance manifeste de l’absorption méditative est amené à sa perfection.

བསྐུར་མཁན་སློབ་དཔོན་ཕྱི་ནང་གི་དེ་ཉིད་བཅུ་ལ་སོགས་པ་མཚན་ཉིད་དང་ལྡན་ཞིང་ཏིང་ངེ་འཛིན་རྩལ་རྫོགས་པ་བདག་པོའི་རྐྱེན།  
19. Le facteur conditionnant humain: le maître qui confére les intitiations et qui posséde les caractéristiques comme les dix domaines essentiels extérieurs et intérieurs et qui a parachevé la puissance manifeste de l’absorption méditative. (c’est le maitre vajra qui confère les initiaions. il est une maître authentique par sa maitrise des dix domaines essentiels extérieurs et intérieurs etc. C’est aussi un maitre dont la puissance manifeste de l’absorption méditative est amané à sa complétion.)

Le facteur conditionnant des objets de perception :  
  
C’est l’association parfaite (lors de l’initiation) des substances sacrés, des mantras, des moudras et des absorptions méditatives.

རྫས་སྔགས་ཕྱག་རྒྱ་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལེགས་པར་ཚོགས་པ་དམིགས་པའི་རྐྱེན།  
20. Le facteur conditionnant orienté sur un objet: l’association parfaite des substances (sacrés), des mantras, des moudras et des absorptions méditatives.

les facteurs conditionnant immédiats : les initiations   
Ce sont les initiations comme celle du vase, une première initiation ouvre la porte aux initiations suivantes. Chaque initiation est une transmission de pouvoir au pratiquant et amènera son esprit à maturité.

བུམ་པའི་དབང་སོགས་སྔ་མས་གོ་ཕྱེས་ནས་  
21. (les facteurs conditionnants immédiats) sont les initiations comme celle du vase. Les précédentes ouvrant la porte   
ཕྱི་མ་རྣམས་རིམ་གྱིས་བསྐུར་ཐོབ་ཏུ་སྨིན་པ་དེ་མ་ཐག་པའི་རྐྱེན་ཏེ་  
22. aux suivantes qui vont les unes aprés les autres transmettre le pouvoir (au pratiquant, litt. conférer l’initiation) et amener (son esprit) à maturité. (ces intitiations données les unes aprés les autres forment les conditions immédiates dans le sens où leur enchainement sans discontinuité va amener la capacité a pratiquer les initiations les unes aprés les autres.)

Quand les deux facteur causals et les quatre conditionnant sont réunis, le pratiquant recoit les initiations qui sont la porte d’entrée du mantrayana.

རྒྱུ་གཉིས་རྐྱེན་བཞི་(རྒྱུ་བཞི་དང་རྐྱེན་གཉིས་)ཚོགས་པས་  
23. Quand les deux facteur causals et les quatre conditionnants sont réunis,  
སྔགས་ཀྱི་འཇུག་སྒོ་དབང་བསྐུར་བ་ཐོབ་ནས།  
24. (le pratiquant) recevra les intiations qui sont la prote d’entrée du mantra(yana).

2) Le deuxième processus concernent les liens sacrés qui sont l’essence vitale des initiations. Ils sont enseignés selon les tantras de l’action, de la conduite, et ceux de l’union.  
Plus spécifiquement, dans les tantras insurpassable les conduites supérieures, les vœux, les liens sacrés racine et secondaires concernant ce qu’il faut manger et ce qui est à observer, sont à appliquer selon sa propre réalisation soit selon leur sens provisoire, selon leur sens définitif ou selon leur sens indirecte. Ils sont à préserver comme l’on préserve sa propre vie.

གཉིས་པ་དབང་སྲོག་དམ་ཚིག་བྱ་སྤྱོད་རྣལ་འབྱོར་སོ་སོ་ལས་བཤད་པ་རྣམས་དང༌།  
25. La deuxièmme (des cinq étapes) concernent les liens sacrés qui sont l’essence vitale des initiations et sont enseignés selon les tantras de l’action, de la conduite, et ceux de l’union et,   
ཁྱད་པར་བླ་མེད་ཀྱི་བརྟུལ་ཞུགས་དང་སྡོམ་པ་དང་རྩ་བ་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་བཟའ་བ་དང་བསྲུང་བ་དྲང་ངེས་ལྡེམ་པོར་དགོངས་ཏེ་གསུངས་པ་རྣམས་རྟོགས་པའི་ཚོད་དང་སྦྱར་ཏེ་སྲོག་བཞིན་བསྲུང༌།  
26. plus spécifiquement, les conduites supérieures, les voeux, les (liens sacrés) racine et secondaires concernant ce qu’il faut manger et ce qui est à observer enseignés dans les (tantras) insurpassables, sont a appliquer selon sa propre réalisation soit selon leur sens provisoire, leur sens définitif ou leur sens indirecte. Ils sont à préserver comme l’on préserve sa propre vie.